

XIV Torneo Internacional hockey sobre hielo veteranos «Ciudad de Jaca»

ORGANIZA:



COLABORAN:



**GOBIERNO
DE ARAGON**

EQUIPOS PARTICIPANTES:

- TXURI URDIN H.H.C.
- SKATE WORLD VALENCIA
- CAUTERETS H.C. (Francia)
- H.H. VITORIA VETERANOS
- ANCIENS ANGLET H.C. (Francia)
- VETERANS H.G. F.C. BARCELONA
- CLUB HIELO MADRID VETERANOS
- ANDORRA HOQUEI GEL (Andorra)
- ASOCIACIÓN D.C.H. JACA VETERANOS

PISTA DE HIELO DE JACA

21, 22 y 23 de abril de 2006

ENTRADA GRATUITA




ortopedia
La-Go

Pza. Catedral, 7
Teléfono 974 360 247
JACA

NOGUEVASA
EQUIPAMIENTOS DE HOSTELERÍA

Cubertería • Vajilla • Cristal • Menaje cocina • Acero inox

Olorón Santa María, 3 - Teléfono 974 36 29 78 - JACA

PUB MARIA

Avda. Francia, 36 - JACA - Tel. 974 363 638



Calzados Callizo
Casa Fundada en 1909

Calle Mayor, 5 - JACA - Teléfono 974 361 540

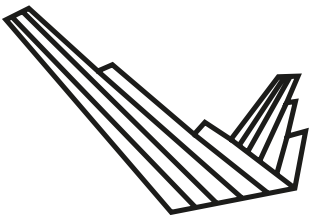
Electricidad LOPE, s.a.

Reparación y venta de electrodomésticos
Telefonía Móvil - Instalador autorizado



Mayor, 30 • JACA
Teléfono 974 360 437 - Fax 974 364 933 - Móvil 629 327 430

**bar
café
ícaro**



valle de astún, s/n • jaca



CAFÉ BABELIA

Zocotín 11 • JACA • Tel. 974 355 093

Enrique Castán Ipas
Abogado

Despacho: Mayor, 36 - 1º
Teléfono 974 363 197 - Fax 974 355 871
JACA

CAFETERÍA

EQUIZA



Primer Viernes de Mayo, 3 - Tel. 974 361 895 - JACA

Mesón de la Reina

Bar - Restaurante

Puente la Reina de Jaca (Huesca)
Tel. 974 377 004

CAFE • TERRAZA

DUBLIN ROAD



Irish tabern

BERTONI
bar de copas



Saludo del Presidente

Un año más, ya son catorce, aunque parezca que no pasan, nos vamos juntando en Jaca muchas caras conocidas, y otras nuevas que se van incorporando poco a poco a los diferentes clubes de veteranos, todos con un gran espíritu deportivo, y por encima de todo con una gran afición por el deporte del hockey sobre hielo.

Celebramos el XIV Torneo Internacional de Veteranos de Hockey sobre Hielo "Ciudad de Jaca", evento que todos esperamos con ilusión para poder volver a juntarnos, tanto en el terreno deportivo en el que tantas veces nos hemos enfrentado y hemos defendido nuestros intereses, como en el lúdico que tantos buenos momentos hemos compartido. Dos puntos en los que de nuevo vamos a confluir, y que más nos van a unir, porque es mucho tiempo el que llevamos lidiando juntos.

Esperamos que vuestra estancia en Jaca sea por lo menos como en veces anteriores, y si es posible se mejore. En el terreno deportivo cada uno que defienda sus colores e intereses, en el lúdico que paséis unos buenos días en esta ciudad en la que



a lo largo de vuestras carreras deportivas en el hockey sobre hielo, tantas veces habéis visitado.

Desde esta pequeña tribuna, quiero agradecer a todas aquellas instituciones, empresas y particulares que nos ayudan y apoyan a los veteranos de Jaca para que este Torneo sea una realidad y que año tras año hace que podamos ser el referente de España de los veteranos de hockey sobre hielo.

Los veteranos de Jaca os desean una feliz estancia en Jaca.

Fco. José ARBUES VISUS
Presidente Asc. Dptva.
C.H. Jaca Veteranos





GRUPOS

GRUPO A
 CAUTERETS H.C. (Francia)
 VETERANOS H.H. VITORIA
 A.D.C.H. JACA VETERANOS

GRUPO B
 ANCIENS ANGLET H.C. (Francia)
 CLUB HIELO VALENCIA
 C.H. MADRID VETERANOS

GRUPO C
 VETERANS F.C. BARCELONA
 VET. TXURI URDIN H.H.
 ANDORRA H.C.

CALENDARIO Y RESULTADOS

VIERNES 21 ABRIL 2006 (partidos de clasificación)

21'15 hs.	<input type="checkbox"/>	CLUB HIELO MADRID VET. - CLUB HIELO VALENCIA	<input type="checkbox"/>
22'15 hs.	<input type="checkbox"/>	A.D.C.H. JACA VET. - VETERANOS H.H. VITORIA	<input type="checkbox"/>
23'15 hs.	<input type="checkbox"/>	ANDORRA H.G. - VETERANS F.C. BARCELONA	<input type="checkbox"/>

SÁBADO 22 ABRIL 2006 (partidos de clasificación)

10'00 hs.	<input type="checkbox"/>	ANCIENS ANGLET H.C. - CLUB HIELO VALENCIA	<input type="checkbox"/>
11'15 hs.	<input type="checkbox"/>	ANDORRA H.G. - TXURI URDIN H.H. VET.	<input type="checkbox"/>
12'30 hs.	<input type="checkbox"/>	VETERANOS H.H. VITORIA - CAUTERETS H.H.	<input type="checkbox"/>
13'45 hs.	<input type="checkbox"/>	ANCIENS ANGLET H.C. - CLUB HIELO MADRID VET.	<input type="checkbox"/>
15'00 hs.	<input type="checkbox"/>	VETERANS F.C. BARCELONA - TXURI URDIN H.H. VET.	<input type="checkbox"/>
16'15 hs.	<input type="checkbox"/>	A.D.C.H. JACA VET. - CAUTERETS H.H.	<input type="checkbox"/>

DOMINGO 23 ABRIL 2006 (finales)

09'00 hs.	(7º al 9º)	3º B	-----	<input type="checkbox"/>	3º C	-----	<input type="checkbox"/>
09'30 hs.	(7º al 9º)	3º C	-----	<input type="checkbox"/>	3º A	-----	<input type="checkbox"/>
10'00 hs.	(7º al 9º)	3º A	-----	<input type="checkbox"/>	3º B	-----	<input type="checkbox"/>
10'45 hs.	(4º al 6º)	2º B	-----	<input type="checkbox"/>	2º C	-----	<input type="checkbox"/>
11'15 hs.	(4º al 6º)	2º C	-----	<input type="checkbox"/>	2º A	-----	<input type="checkbox"/>
11'45 hs.	(4º al 6º)	2º A	-----	<input type="checkbox"/>	2º B	-----	<input type="checkbox"/>
12'30 hs.	(1º al 3º)	1º B	-----	<input type="checkbox"/>	1º C	-----	<input type="checkbox"/>
13'00 hs.	(1º al 3º)	1º C	-----	<input type="checkbox"/>	1º A	-----	<input type="checkbox"/>
13'30 hs.	(1º al 3º)	1º A	-----	<input type="checkbox"/>	1º B	-----	<input type="checkbox"/>

14'00 hs. Entrega de Trofeos

Trofeos donados por: Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Huesca, Ibercaja, Caja de Ahorros de la Inmaculada y Semanario «El Pirineo Aragonés»



ANDORRA HOQUEI GEL

Txema Vaquero (P)
 César Candela
 Lluís Marsà
 Marc Flotats
 Andreu Ferrer
 Marcos Argüelles
 Marc Arauz
 Josep M^a Piera
 Ludovic Blasic
 Josep Jover
 David García Mesa
 Gregori Souque
 David Vallecillo



VETERANS HOCKEY GEL F.C. BARCELONA

Julio Puértolas	portero
Carlos Platz	defensa
Alberto Platz	defensa
Carlos Kubala	defensa
Bruno Wíey	delantero
Manel Raventós	delantero
Artur Escobairo	delantero
Miguel Vila	delantero
Jari Peltonen	delantero
Javier Zapata	delantero
Fede Arroyo	delantero
Iban Anglada	delantero
Marcel Pujol	delantero
Eugeny Semeriak	delantero



ANCIENS ANGLET H.C. (Francia)

Depitout	portero
Dezes	defensa
Vissio	defensa
Cisneros	defensa
Bouney	defensa
Vinard	defensa
Fourre	delantero
Benac	delantero
Latxague	delantero
Cazenave	delantero
Daramy	delantero
Luteau	delantero
Geralde	delantero
Vinard	delantero





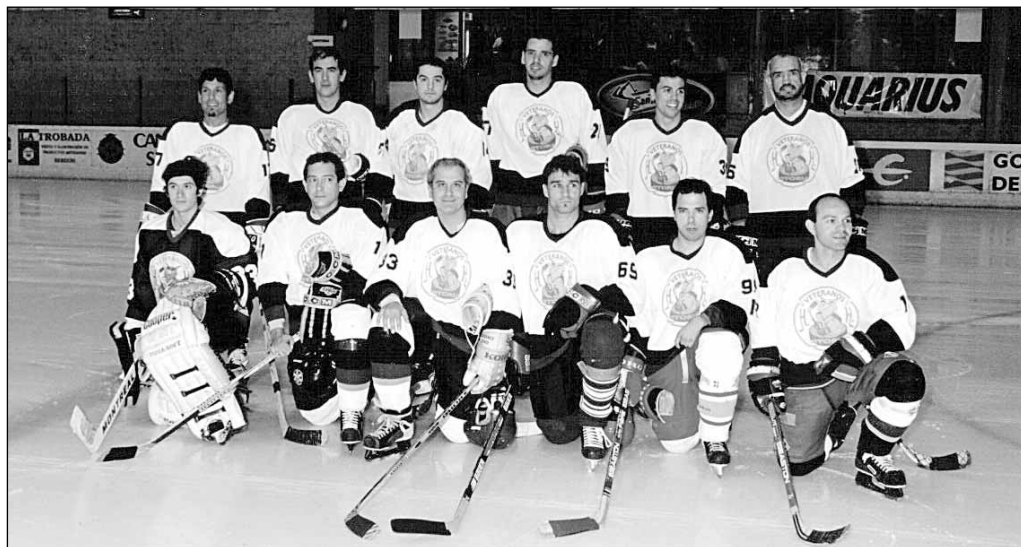
CLUB HIELO MADRID VETERANOS

Luis Salas (P)	22
Alexander Schmid	16
Sandro Fernández	72
Ángel L. Méndez (C)	8
Jyry Ollavi Ahopelto	11
Juan José Minguela	40
Juan Mari Izquierdo	19
Pierre Champelovier	74
Martin Stransky	29
Luis Gutiérrez	7
Ángel Garriga	15
Jari Petteri Eno	44
Andrés Irusta	67
Gonzalo López	10
Stephan de Vito	47



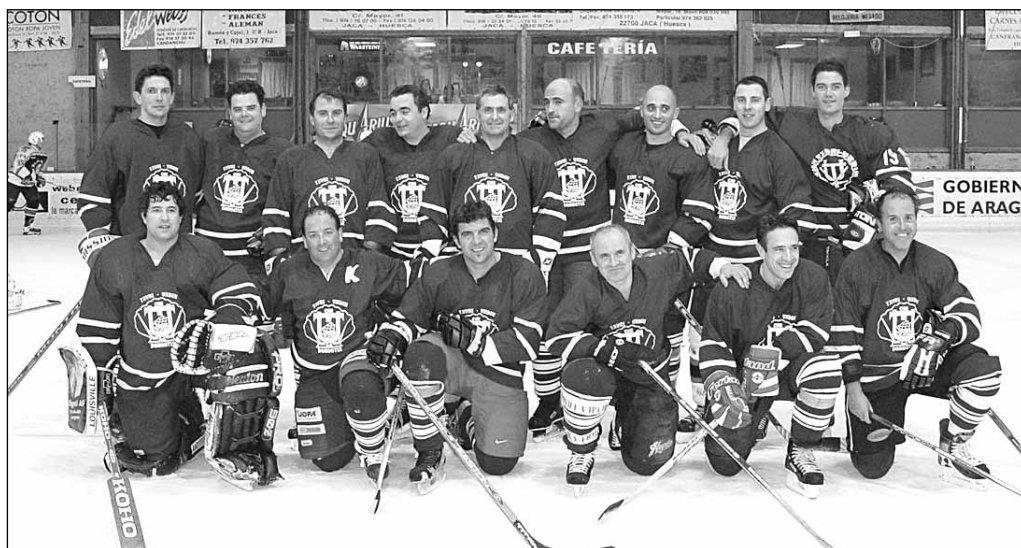
VETERANOS H.H. VITORIA

Juan Tejeiro	
Mikel Luna	
Carlos Nicolau	
Jesús M ^a Apellániz	
Unai Malaxetxebarria	
Urko Arbina	
Ibón Portularrume	
Txus Martín	
Vicente Diéguez	
José Ulpiano	
Ramón Laríos	
Ignacio Diéguez	



VETERANOS TXURI URDIN H.H.

Kike Pérez Chaparro (P)	20
Aitor Villa	69
Tito Marcelino	9
Íñigo Domec	12
Iñaki Goenaga	17
Jorge Guilarte	8
Ignacio Merino	18
Pablo Nuet	7
Montxo Torralba	11
David López	71
Javi Maiz	5
Román Jiménez	24
José Mari Mañueco	26





ASOCIACIÓN D.C.H. JACA VETERANOS

Jorge Ubieto	portero
Carlos Gordo	defensa
Juan A. Gordo	defensa
Fran Roca	defensa
Manuel Gordo	defensa
Alejandro Gracia	defensa
Juan Gavasa	delantero
Basilio Lope	delantero
Alosa Rotchine	delantero
Santiago Bergua	delantero
Javier Casaus	delantero
Carlos Serrano	delantero
Miguel Calvo	delantero
Vicente Callizo (C)	delantero
Isidro Quintero	delantero
Antonio Capillas	delantero
Enrique Castán	delantero
Fernando Calvo	delantero



CAUTERETS HOCKEY CLUB (Francia)

Romuald Huot-Marchant (P)	
Elian Volf (P)	01
Yves Mezaz	15
Olivier Volf	13
Mathieu Pinaud	62
Remy Nespoulous	19
Laurent Volf	09
Sébastien Capou	60
Arnaud Marandel	14
Nicolás Duffour	02
Franck Layré-Cassou	12
David Mun	05



SKATE WORLD VALENCIA

Carmelo Biot	portero
Ramón Altarriba	defensa
Miguel Ángel Merino	defensa
Mario Lara	defensa
Juan Carlos Laín	defensa
Alberto	defensa
Andreu	defensa
Sergio Mislata	centro
Carlos Lara	centro
Cañita	delantero
Ivan González "Patata"	delantero
Marc Holandes	delantero
Marco Hilbi	delantero
Christian Malder	delantero





XIV Torneo Internacional de Hockey sobre Hielo Veteranos "Ciudad de Jaca"



Hotel Charlé

Ctra. Francia, km. 648 • JACA • Teléfono 974 360 044

Calle Pirineos, 3 - JACA - Tel. 974 355 426



LAVANDERÍA INDUSTRIAL
PIRINEOS

Lartica cafetería
café selectas horno de pan delicatessen



Pablo Iglesias, 12, bajo (Avda. Perimetral)
Tfno. 974 362 181 - 22700 JACA



Senera S.C.
carpintería

Pol. industrial Charlé JACA



mueblesrey *La mayor calidad al mejor precio*

Avda. Perimetral, 1 • JACA
Tel. 974 360 234 - Fax 974 360 388
E-mail: mueblesrey@cai.svalero.es



PINTAKODA
PUB

Bellido, 26 • JACA

MANTENIMIENTOS CALEFACCIÓN INDUSTRIAL
CALEFACCIÓN INDIVIDUAL GRUPOS DE PRESIÓN

LÁZARO GARCÍA PALLARÉS

Delegado en JACA de **ELECTRO PIRINEOS, S.L.**

Avda. Oroel, 12 • Teléfono 974 35 57 88 • JACA
Central: Leopoldo Romeo, 13 • Teléfono 976 49 60 08 • ZARAGOZA



CENTRO INMOBILIARIO BISCÓS

Plaza de Biscós, 1 - bajo • Teléfono - Fax 9 74 36 24 81 • JACA

Lista
Lynech *JACA*
PIZZA - BURGUER

Avda. Regto. de Galicia, 5
974 355 698

La Posada de Kika

*Almuerzos - Bocadillos
Tapas - Meriendas*

Avda. Francia, 38 - JACA

Autoservicio
CARNICERÍA • ALIMENTACIÓN



Avda. Juan XXIII, 11
Teléfono 974 360 117
JACA

Bar Aguaré

Siempre a su servicio

Avda. Juan XXIII, 9 - JACA



SISTEMA DE COMPETICIÓN DEL XIV TORNEO INTERNACIONAL DE HOCKEY SOBRE HIELO VETERANOS «CIUDAD DE JACA»

• Los equipos participantes se encuentran divididos en tres grupos de tres equipos cada uno.

• **FASE DE CLASIFICACIÓN.**- La primera fase se juega una liguilla de todos contra todos en su grupo. Se jugarán dos tiempos de 25 minutos cada tiempo a reloj corrido, dándose al final de cada partido, 2 puntos por partido ganado, 1 punto por partido empatado, y 0 puntos por partido perdido. Caso de empate a puntos entre dos equipos, contará primero el gol-average particular, y si persiste el empate contará el coeficiente de goles a favor dividido por los goles en contra. Caso de empate a puntos entre los tres equipos, contará la diferencia de goles a favor y en contra, y si persiste el empate, el coeficiente de goles a favor dividido por los goles en contra

• **FASE FINAL.**- La segunda fase ó fase final, la jugarán: los tres terceros clasificados de la primera fase, entre ellos un triangular por el puesto 7º al 9º, los segundos clasificados de la primera fase, por los puestos 4º al 6º, y los primeros clasificados de la primera fase por el 1º al 3º puesto. Los partidos tendrán una duración de 25 minutos cada uno a reloj corrido. Y se concederán 2 puntos por partido ganado, 1 punto por partido empatado y 0 puntos por partido perdido. Si es necesario la mesa decidirá al final del encuentro, que se tiren 2 penaltis para que en un hipotético caso de empate en la clasificación final a puntos y goles, se decidirá la misma según el resultado de los penaltis.

Además de las normas generales del hockey sobre hielo, según reglamento de la I.I.H.F., en la categoría de VETERANOS, se aplican las siguientes normas: **Faltas:** • No se puede cargar • No se puede tirar slap • No se puede levantar la pastilla por encima del hombro • El incumplimiento de estas normas, supone la expulsión de 1'30 minutos.

Otras normas: • Ningún jugador podrá jugar en dos equipos a lo largo del torneo «Ciudad de Jaca» • Las faltas serán de 1'30" a reloj parado.

Señalizaciones arbitrales



Clasificaciones Torneo Veteranos «Ciudad de Jaca»

Año	Primero	Segundo	Tercero
1993	Txuri Urdin H.C.	A.D.C.H. Jaca	Bordeaux
1994	Eldu Maitea H.C.	A.D.C.H. Jaca	Bordeaux
1995	Eldu Maitea H.C.	A.D.C.H. Jaca	Bordeaux
1996	A.D.C.H. Jaca	Bordeaux	Eldu Maitea H.C.
1997	A.D.C.H. Jaca	Eldu Maitea H.C.	Vte. H.H. Vitoria
1998	A.D.C.H. Jaca	Eldu Maitea H.C.	Anciens Anglet
1999	Anciens Anglet	A.D.C.H. Jaca	Centenials Madrid
2000	A.D. C.H. Jaca	Centenials Madrid	Anciens Anglet
2001	Anciens Anglet	A.D.C.H. Jaca	Eldu Maitea H.C.
2002	Anciens Anglet	Clermont Ferrand	A.D.C.H. Jaca
2003	Txuri Urdin H.C.	A.D.C.H. Jaca	Vte. H.H. Vitoria
2004	Txuri Urdin H.C.	A.D.C.H. Jaca	C.G. Puigcerdá
2005	Txuri Urdin H.C.	A.D.C.H. Jaca	C.H. Madrid Vet.

GRACIAS

La Asociación D.C.H. Jaca Veteranos de hockey sobre hielo, aprovecha este espacio para expresar su agradecimiento a instituciones y firmas comerciales que aparecen en este programa por su inestimable colaboración.

A todas aquellas que por falta de espacio no han podido estar representadas en estas páginas y a todas esas personas que desde la sombra apoyan a este grupo de veteranos.

A la Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Huesca, Ibercaja, CAI, Ayuntamiento de Jaca, semanario «El Pirineo Aragonés» y como no al personal de la Pista de Hielo por su colaboración a lo largo de todo el año. Y a todos los que de una u otra manera apoyan a nuestro grupo para que podamos celebrar esta clase de torneos y competiciones que nos ayudan a mantener el espíritu deportivo y las relaciones humanas.

La Junta Directiva

Componentes de la Asociación Deportiva C.H. Jaca Veteranos:

Francisco José Arbués (presidente), Enrique de la Salud (directivo), Javier González (directivo), José Antonio Royo (vocal), Javier Pueyo (vocal), Juan Gavasa (vocal), Enrique Castán (vocal), Vicente Callizo (vocal) (C), Jorge Ubieto (portero), Santos Giménez (portero), Luis Alfonso Prado (portero), Enrique Pérez (portero), Fernando Calvo, Julián Luis Estaún, Juan Antonio Gordo, Isidro Quintero, Antonio Capillas, Miguel Calvo, Carlos Gordo, Sergio Vallés, Alejandro García, Carlos Serrano, Javier Casaus, Carlos Lacadena, Pedro José Añaños, Manolo Puértolas, Pedro Ara, Francisco Hernández, Alejandro Ara, José María Martínez, Mariano Fuertes, Santiago Bergua, Ignacio Noguero, Marco Antonio García, Francisco Javier Roca, Manuel Gordo y Basilio Lope.



XIV Torneo Internacional de Hockey sobre Hielo Veteranos "Ciudad de Jaca"

CARPINTERÍA METÁLICA

MIGUEL BANDRES

Isaac Albéniz, nave 30 - JACA
Tel. Fax 974 363 365 - 677 836 612



electro-alquileres

Electricidad del Automóvil • Neumáticos
Instalaciones Eléctricas
Alquiler de Maquinaria para Obras Públicas

Av. Ntra. Sra. de la Victoria, s/n • Tls. 974 362 265 - 689 854 241 - 608 030 154 • Fax 974 362 265 • JACA

FINCAS
compra - venta
Pisos - Chalés
Apartamentos
Locales - Terrenos

Avda. Jacetania, 24 - JACA
Tel. 974 362 625 - Fax 974 364 457 - Móvil 619 423 650



pintura
decoración

Fernando Fatás

Avda. Rapitán, 9 - 1º Dcha. - JACA - Tel. 629 854 215

MARIANO REBULLIDA

SERVICIO TÉCNICO
REPARACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS

Plaza Biscós, 15 - JACA - Tel. 974 364 616



MERCEDES - BENZ

**TALLERES
RAMON CAJAL**

SERVICIO OFICIAL Y ASISTENCIA TÉCNICA Nº 501
Jaca - Sabinánigo y Comarca

Carretera Rapitán, s/n - Teléfono 36 27 64 - JACA

maricastaña
COMPLEMENTOS

calle obispo, 14 - jaca - tel. 974 355 436

www.pirineodigital.com



HOTEL

CIUDAD DE JACA

C/. 7 de Febrero, 8 • Tel. 974 364 311 • Fax 974 364 395 • JACA



TRAPU

TRANSPORTES PUEYO 22700 JACA

AUTOCARES

ESCARTÍN

AUTOCARES - MICROBUSES
VIAJES DISCRECIONALES - EXCURSIONES...

CALIDAD - SEGURIDAD - PRECIO

Avda. de Francia, 27 • JACA • Telfs. 974 360 508 - 974 360 537 • Fax 974 360 508



	1.500 m² para tu diversión Local climatizado - Salón de juegos Amplia zona de aparcamiento Abierto todos los días	Horarios: De lunes a viernes de 17 horas a 1 de la madrugada
	Y en nuestro restaurante... Entrantes, platos combinados, bocatas, pizzas, hamburguesas. Fiestas de cumpleaños	Sábados, domingos y festivos de 11 horas hasta la madrugada Polígono Campañán - Jaca (Dentro del Eroski)

Horcona Club Hielo Jaca



COLABORA CON LA ASOCIACIÓN D.C.H. JACA VETERANOS

Pescaderías San Sebastián, S.L.

Pescados y Mariscos del día - Alimentos congelados

Distribuidor para Jaca y comarca    

Apoyando el deporte de la ciudad de Jaca Tel. 974 48 25 87 - Fax 974 48 25 03 • SABIÑÁNIGO

CARPINTERÍA LACASTA, S.A.



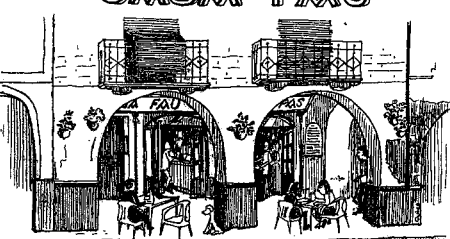
Ferrocarril, s/n ~ Teléfono 974 36 14 37 ~ JACA

Restaurante Palacio de Congresos

Servicio a la carta • Comuniones • Bodas • Banquetes • Lunch

Avda. Juan XXIII, 17 • Teléfono 974 36 19 86 • JACA

CASA FAU



Pza. Catedral, 3
Tel. 974 361 594
Jaca

productos DIEGO



Avda. Juan XXIII, 26 - JACA - Tel. 974 360 649



FOTO BARRIO

Telefonía fija y móvil
Laboratorio LCD


Distribuidor Oficial
SONY
Jaca - Sabiñánigo

PIEDRAS ARENAS, S.L.

90N.NYN



- Losa de tejado
- Losa de suelo
- Piedra de mampostería




En Jaca, exposición de: Mueble de cocina
Mobiliario provenzal - Granitos

Avda. Francia, 55 - Local 1 • JACA • Tel. / Fax 974 355 953
c.e.: info@pedrasarenas.com



ALTUR 5

CENTRAL DE RESERVAS
C/ Universidad, 10 - 22700 JACA (Huesca)
Tel. 974 355 451 - Fax 974 363 133